TEISINGUMO TEISMO (pirmoji kolegija) SPRENDIMAS

2014 m. birželio 5 d.*

„Žemės ūkis — Bendra žemės ūkio politika — Bendrosios išmokos schema — Reglamentas (EB) Nr. 73/2009 — 34, 36 ir 137 straipsniai — Teisės į išmokas — Apskaičiavimo bazė — Priemokos už ūkininko referenciniu laikotarpiu laikomus galvijus ir turimus žemės sklypus — Dalinis žemės ūkio paskirties sklypų ploto nustatymo tvarkos pakeitimas — Reikalavimus paramai gauti atitinkančių hektarų skaičiaus sumažinimas — Ūkininko paraiška sumažinti teisių į išmokas skaičių ir padidinti jų vieneto vertę — Reglamentas (EB) Nr. 796/2004 — 73a straipsnio 2a dalis — Priimtinumas“

Byloje C-105/13

dėl *College van Beroep voor het bedrijfsleven* (Nyderlandai) 2013 m. vasario 27 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2013 m. kovo 4 d., pagal SESV 267 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje

P. J. Vonk Noordegraaf

prieš

Staatssecretaris van Economische Zaken

TEISINGUMO TEISMAS (pirmoji kolegija),

kurį sudaro kolegijos pirmininkas A. Tizzano, teisėjai A. Borg Barthet (pranešėjas), E. Levits, M. Berger ir F. Biltgen,

generalinė advokatė J. Kokott,

kancleris A. Calot Escobar,

išnagrinėjęs pastabas, pateiktas:

— Nyderlandų vyriausybės, atstovaujamos M. Bulterman ir B. Koopman,

— Europos Komisijos, atstovaujamos H. Kranenborg ir G. von Rintelen,

susipažinęs su 2014 m. vasario 6 d. posėdyje pateikta generalinės advokatės išvada,

priima šį

* Proceso kalba: nyderlandų.

Sprendimą

1 Prašymas priimti prejudicinį sprendimą pateiktas dėl 2009 m. sausio 19 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 73/2009, nustatančio bendrąsias tiesioginės paramos schemų ūkininkams pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatančio tam tikras paramos schemas ūkininkams, iš dalies keičiančio reglamentus (EB) Nr. 1290/2005, (EB) Nr. 247/2006, (EB) Nr. 378/2007 ir panaikinančio Reglamentą (EB) Nr. 1782/2003 (OL L 30, p. 16, ir klaidų ištaisymas OL L 43, 2010, p. 7), 34, 36 ir 137 straipsnių išaiškinimo.

2 Šis prašymas pateiktas nagrinėjant P. Vonk Noordegraaf ir *Staatssecretaris van Economische Zaken* (ekonomikos reikalų valstybės sekretorius, toliau – *Staatssecretaris*) ginčą dėl teisių į bendrąją išmoką dalinio pakeitimo pakeitus žemės plotų, atitinkančių reikalavimus paramai gauti, nustatymo tvarką.

Teisinis pagrindas

Reglamentas (EB) Nr. 1782/2003

3 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1782/2003, nustatantis bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatantis tam tikras paramos schemas ūkininkams bei iš dalies keičiantis reglamentus (EEB) Nr. 2019/93, (EB) Nr. 1452/2001, (EB) Nr. 1453/2001, (EB) Nr. 1454/2001, (EB) Nr. 1868/94, (EB) Nr. 1251/1999, (EB) Nr. 1254/1999, (EB) Nr. 1673/2000, (EEB) Nr. 2358/71 ir (EB) Nr. 2529/2001 (OL L 270, p. 1, ir klaidų ištaisymas OL L 94, 2004, p. 70), nustatė, be kita ko, nuo gamybos apimties atsietą ūkininko pajamų rėmimo sistemą. Šio reglamento 1 straipsnio antroje įtraukoje „bendrosios išmokos schema“ pavadinta sistema apima tam tikrą ūkininkams pagal iki tol galiojusias skirtingas paramos sistemas pervestų tiesioginių išmokų skaičių.

4 Įgyvendindamos bendrosios išmokos schemą valstybės narės gali pasirinkti „istorinį“ arba „regioninį“ modelį.

5 Pagal „istorinį“ modelį ūkininkai, kurie referenciniu laikotarpiu, apimančiu 2000–2002 kalendorinius metus, gavo išmoką bent pagal vieną Reglamento Nr. 1782/2003 VI priede nurodytą paramos schemą, turėjo „teises į išmokas“, apskaičiuotas remiantis referencine suma, kurią sudaro kiekvienam ūkininkui pagal šias schemas per šį laikotarpį skirtų visų išmokų metinis vidurkis.

6 Šio reglamento 43 straipsnyje „Teisių į išmokas nustatymas“ nurodyta:

„1. Nepažeisdamas 48 straipsnio, ūkininkas gauna teisę į išmoką už hektarą, kuri apskaičiuojama padalijant referencinę sumą iš visų hektarų, už kuriuos referenciniu laikotarpiu buvo suteikta teisė gauti VI priede išvardytas tiesiogines išmokas, skaičiaus trejų metų vidurkio.”

Visas teisių į išmokas skaičius yra lygus pirmiau minėtam hektarų skaičiaus vidurkiui.

<…>

2. 1 dalyje nurodytam hektarų skaičiui taip pat priskiriama:

<…>

b) visas pašarų plotas referenciniu laikotarpiu.

3. Šio straipsnio 2 dalies b punkte „pašarų plotas“ – tai valdos plotas, kuris kalendoriniais metais pagal Komisijos reglamento (EB) Nr. 2419/2001 5 straipsnį buvo naudojamas gyvuliams auginti, įskaitant bendro naudojimo ir mišrios žemdirbystės plotus. Į pašarų plotą neįeina:

— pastatai, miškai, tvenkiniai, keliai;

— plotai, naudojami kitiems pasėliams, atitinkantiems Bendrijos pagalbos skyrimo reikalavimus, arba daugiamečiams ar sodininkystės pasėliams,

— plotai, atitinkantys reikalavimus paramai gauti pagal tam tikrų lauko kultūrų augintojų paramos sistemą, kurie naudojami pagal pagalbos už sausuosius pašarus schemą arba nacionalinę ar Bendrijos atidėtų žemių schemą.

<…>“

Reglamentas Nr. 73/2009

7 Reglamentas Nr. 73/2009 panaikino ir pakeitė Reglamentą Nr. 1782/2003 nuo 2009 m. sausio 1 d. Jo 49 konstatuojamojoje dalyje teigiama:

„Valstybės narės suteikdamos pirmąsias teises į išmokas padarė kai kurių klaidų, kurių padarinys – išmokėtos labai didelės išmokos ūkininkams. Paprastai dėl tokio pažeidimo turi būti taikoma finansinė korekcija tol, kol bus įgyvendintos korekcinės priemonės. Tačiau atsižvelgiant į tai, kiek praėjo laiko nuo tada, kai buvo suteiktos pirmosios teisės į išmokas, dėl būtinos korekcijos valstybėms narėms atsirastų pernelyg didelių teisinių ir administracinių suvaržymų. Todėl siekiant teisinio tikrumo, turėtų būti sureguliuotas tokių išmokų skyrimas.“

8 Pagal Reglamento Nr. 73/2009 2 straipsnio h punktą „žemės ūkio paskirties žemė – ariamoji žemė, daugiametės ganyklos arba daugiametės kultūros“.

9 Šio reglamento 14 straipsnyje numatyta:

„Kiekviena valstybė narė sukuria ir taiko integruotą administravimo ir kontrolės sistemą (toliau – „integruota sistema“).

<…>“

10 Reglamento Nr. 73/2009 33 straipsnio 1 dalyje nustatyta:

„Parama pagal bendrosios išmokos schemą ūkininkams teikiama, jeigu jie:

a) turi teises į išmokas, įgytas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1782/2003;

<…>“

11 Reglamento Nr. 73/2009 34 straipsnyje numatyta:

„1. Parama pagal bendrosios išmokos schemą ūkininkams teikiama, kai jie pasinaudoja teise į išmoką už reikalavimus atitinkantį hektarą. Pasinaudojus teisėmis į išmokas, suteikiama teisė gauti jose nustatytas sumas.

2. Šioje antraštėje „reikalavimus atitinkantis hektaras“ yra:

a) valdos žemės ūkio paskirties žemė ir miško kirtimo atžalynais (KN kodas ex 0602 90 41) apsodinti plotai, kurie naudojami žemės ūkio veiklai arba, kai plotai naudojami ne tik žemės ūkio veiklai, daugiausia naudojami žemės ūkio veiklai, ir <…>“

12 Šio reglamento 36 straipsnyje numatyta:

„Teisės į išmokas už hektarą nekeičiamos, jei šiame reglamente nenumatyta kitaip.

Komisija 141 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka nustato išsamias teisių į išmokas pakeitimo nuo 2010 m. taisykles, visų pirma, jei keičiama dalis tokių teisių.“

13 Pagal Reglamento Nr. 443/92 137 straipsnį:

„1. Teisės į išmokas, paskirtos ūkininkams iki 2009 m. sausio 1 d., laikomos teisėtomis ir tinkamomis nuo 2010 m. sausio 1 d.

2. 1 dalis netaikoma teisėms į išmokas, paskirtoms pagal neteisingais faktais pagrįstas paraiškas, išskyrus atvejus, kai ūkininkas iš tikrųjų negalėjo aptikti klaidos.

3. Šio straipsnio 1 dalimi nepažeidžiama Komisijos teisė priimti sprendimus, nurodytus Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 31 straipsnyje, dėl išlaidų išmokoms, skirtoms už bet kuriuos ne vėlesnius kaip 2009 kalendorinius metus.“

Reglamentas (EB) Nr. 796/2004

14 2004 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 796/2004, nustatančio išsamias kompleksinio paramos susiejimo, moduliavimo ir integruotos administravimo ir kontrolės sistemos, numatytų Tarybos reglamentuose (EB) Nr. 1782/2003 ir (EB) Nr. 73/2009, nustatančiame bendrąsias tiesioginės paramos schemų [sistemų] pagal bendrąją žemės ūkio politiką taisykles ir nustatančiame tam tikras paramos schemas [sistemas] ūkininkams, įgyvendinimo taisykles, ir kompleksinio paramos susiejimo, numatyto Tarybos reglamente (EB) 479/2008 (OL L 141, p. 18, ir klaidų ištaisymas OL L 37, 2005, p. 22, ir OL L 144, 2006, p. 30), iš dalies pakeisto 2009 m. gegužės 8 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 380/2009 (OL L 116, p. 9, toliau – Reglamentas Nr. 796/2004), 73a straipsnyje nustatyta:

„1. Jei pagal Reglamentą (EB) Nr. 795/2004 ūkininkams skyrus teises į išmokas yra nustatoma, kad tam tikros teisės į išmokas buvo skirtos nepagrįstai, atitinkamas ūkininkas turi nepagrįstai skirtą teisę perduoti Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 42 straipsnyje nurodytam nacionaliniam rezervui.

<…>

Laikoma, kad nepagrįstai suteiktos teisės nebuvo skirtos *ab initio*.

2. Jei <…> ūkininkams suteikus teises į išmokas yra nustatoma, kad teisių į išmokas vertė yra pernelyg didelė, ta vertė atitinkamai patikslinama. Šis patikslinimas taip pat atliekamas teisėms į išmokas, kurios jau perleistos kitiems ūkininkams. Sumažinimo vertė turi būti grąžinta į Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 42 straipsnyje nurodytą nacionalinį rezervą.

Laikoma, kad teisės į išmokas buvo skirtos *ab initio* pagal vertę, gautą po patikslinimo.

"2a. Jei, taikant šio straipsnio 1 ir 2 dalis, nustatoma, kad ūkininkui pagal Reglamentą (EB) Nr. 795/2004 suteiktų teisių į išmokas skaičius yra neteisingas, ir jei neteisingai paskirta išmoka neturi poveikio bendrai ūkininko gautų teisių į išmokas vertei, valstybė narė perskaičiuoja teises į išmokas ir prireikus patikslina ūkininkui paskirtų teisių rūšį. <…> Tačiau tai netaikoma, jei ūkininkai pagrįstai galėjo pastebėti klaidas."

15 Reglamento Nr. 796/2004 73a straipsnio 2a dalis buvo įterpta 2007 m. rugpjūčio 20 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 972/2007 (OL L 216, p. 3), kurio 19 konstatuojamoji dalis išdėstyta taip:

„Tam tikrais atvejais neteisėtas [nepagrįstas] teisių į išmokas paskyrimas neturėjo poveikio bendrai vertei, o tik ūkininko teisių skaičiui. Tokiais atvejais valstybės narės turėtų patikslinti skiriamą išmoką arba tam tikrais atvejais teisės į išmokas tipą nesumažinant jos vertės. Ši nuostata turėtų būti taikoma tik tada, jei ūkininkas negalėjo aptikti tos klaidos."

Reglamentas (EB) Nr. 1122/2009

16 Pagal 2009 m. lapkričio 30 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1122/2009, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 73/2009 įgyvendinimo taisyklės, susijusios su kompleksiniu paramos susiejimu, moduliavimu ir integruota administravimo ir kontrolės sistema pagal tame reglamente numatytas ūkininkams skirtas tiesioginės paramos schemas [sistemas], ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 įgyvendinimo taisyklės, susijusios su kompleksiniu paramos susiejimu pagal vyno sektoriui numatytą paramos schemą (OL L 316, p. 65, ir klaidų ištaisymas OL L 246, 2013, p. 3), 81 straipsnį:

„1. Nepažeidžiant Reglamento (EB) Nr. 73/2009 137 straipsnio, jei pagal Reglamentą (EB) Nr. 795/2004 arba Reglamentą (EB) Nr. 1120/2009 ūkininkams skyrus teises į išmokas nustatoma, kad tam tikros teisės į išmokas buvo skirtos nepagrįstai, nepagrįstai skirtą teisę į išmokas ūkininkas turi perduoti Reglamento (EB) Nr. 73/2009 41 straipsnyje nurodytam nacionaliniam rezervui.

<…>

2. Nepažeidžiant Reglamento (EB) Nr. 73/2009 137 straipsnio, jei pagal Reglamentą (EB) Nr. 795/2004 arba Reglamentą (EB) Nr. 1120/2009 ūkininkams skyrus teises į išmokas nustatoma, kad teisių į išmokas vertė yra pernelyg didelė, ta vertė atitinkamai patikslinama. Šis patikslinimas taip pat atliekamas teisėms į išmokas, kurios jau perleistos kitiems ūkininkams. Sumažinimo vertė turi būti grąžinta į Reglamento (EB) Nr. 73/2009 41 straipsnyje nurodytą nacionalinį rezervą.

Laikoma, kad teisės į išmokas buvo skirtos *ab initio* pagal vertę, gautą po patikslinimo.

3. Jei, taikant šio straipsnio 1 ir 2 dalis, nustatoma, kad ūkininkui pagal Reglamento (EB) Nr. 795/2004 arba Reglamento (EB) Nr. 1120/2009 suteiktų teisių į išmokas skaičius yra neteisingas, ir jei neteisingai paskirta išmoka neturi poveikio bendrai ūkininko gautų teisių į išmokas vertei, valstybė narė perskaičiuoja teises į išmokas ir prireikus patikslina ūkininkui paskirtų teisių rūšį.

Tačiau tai netaikoma, jei ūkininkai pagrįstai galėjo pastebėti klaidas."

17 Pagal Reglamento Nr. 1122/2009 86 straipsnio1 dalį:

„Reglamentas (EB) Nr. 796/2004 netenka galios 2010 m. sausio 1 d.

Tačiau jis toliau taikomas pagalbos paraiškoms, susijusioms su prekybos metais arba priemokų skyrimo laikotarpiais, kurie prasideda iki 2010 m. sausio 1 d."

Pagrindinė byla ir prejudicinis klausimas

18 2006 m. liepos 18 d. sprendimu *Staatssecretaris*, vadovaudamasis Reglamento Nr. 1782/2003 43 straipsniu, nustatė P. Vonk Noordegraaf skirtų teisių į išmokas skaičių ir jų vertę.

19 Šiuo tikslu laikotarpiu nuo 2000 m. iki 2002 m. visų jam už galvijus pervestų priemokų vertės vidurkis buvo padalytas iš tam pačiam laikotarpiui apskaičiuoto visų jo disponuojamų hektarų skaičiaus vidurkio, o gautas rezultatas buvo jo „teisė į išmoką už hektarą“.

20 Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo manymu, P. Vonk Noordegraaf minėtu laikotarpiu turimų hektarų skaičiaus vidurkis buvo 10,76 hektaro.

21 2009 m. P. Vonk Noordegraaf turėjo 9,79 teisių į išmokas ir savo paraiškoje dėl bendrosios išmokos už šiuos metus jis deklaravo 10,76 ha plotą.

22 Tačiau 2010 m. birželio 30 d. sprendimu *Staatssecretaris* nustatė mažesnį hektarų skaičių, nei savo paraiškoje nurodė P.Vonk Noordegraaf. Iš tiesų 2009 metais Nyderlandų institucijos po Komisijos pastabų iš dalies pakeitė žemės ūkio paskirties sklypų ploto nustatymo tvarką Nyderlanduose. Buvo nuspręsta nuo 2009 m. naudoti žemės sklypų registrą atsižvelgiant į žemės sklypų „grynąjį plotą“, t. y. dirbamą žemę, į jį netraukiant reikalavimus neatitinkančių žemės sklypų dalių, kaip antai griovių, šlaitų ir kelių.

23 Šiuo sprendimu P. Vonk Noordegraaf pagal bendrosios išmokos sistemą 2009 m. pervesta paramos suma buvo sumažinta, palyginti su suma, pervesta ankstesniais metais.

24 Todėl P. Vonk Noordegraaf 2010 m. birželio 30 d. dėl ginčijamo sprendimo kreipėsi į *Staatssecretaris*, šis 2010 m. spalio 29 d. sprendimu P. Vonk Noordegraaf skundą pripažino iš dalies pagrįstu.

25 P. Vonk Noordegraaf pateikė apeliacinį skundą dėl šio sprendimo ir 2011 m. gegužės 19 d. peržiūrėtu sprendimu (toliau – 2011 m. gegužės 19 d. sprendimas) *Staatssecretaris*, kiek tai susiję su 2009 m., nustatė P. Vonk Noordegraaf 8,34 ha žemės sklypų plotą.

26 Šalys pagrindinėje byloje sutiko ir dėl šio ploto, ir dėl fakto, kad sumažinimas, palyginti su ankstesniais metais turėtais žemės ūkio paskirties sklypų plotais, susijęs tik su atitinkamų sklypų matavimo tvarkos pakeitimu.

27 Tačiau prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusiame teisme P. Vonk Noordegraaf teigia, kad įdiegus naują žemės sklypų plotų identifikavimo sistemą sumažėjo žemės ūkio paskirties sklypų plotas, kuriuo nuo šiol galima remtis siekiant pasinaudoti savo teisėmis į išmokas. Todėl jis prašo, kad jo teisių į išmokas skaičius ir vertė būtų perskaičiuoti remiantis 2011 m. gegužės 19 d. sprendime nustatytu hektarų skaičiumi.

28 Šiomis sąlygomis *College van Beroep voor het bedrijfsleven* nusprendė sustabdyti bylos nagrinėjimą ir pateikti Teisingumo Teismui tokį prejudicinį klausimą:

„Ar Reglamentas (EB) Nr. 73/2009, ypač jo 34, 36 ir 137 straipsniai, taikomi teisingai, kai naudodamasis pagal turimus plotus apskaičiuotomis teisėmis į išmokas, įgytomis dėl gamybos, nesusijusios su žemės sklypais, ūkininkas negauna didelės savo teisių dalies tik dėl to, kad nustatyti reikalavimus atitinkantys plotai sumažėjo dėl pakeisto matavimo metodo, nors jis sąžiningai deklaravo turimus plotus, reikalavimus paramai gauti atitinkančius hektarus, pagal valstybės narės taikomą matavimo tvarką pasinaudojant teisėmis į išmokas pagal šio reglamento 34 straipsnį, kurį tik vėliau atmetė Komisija?“

Dėl prejudicinio klausimo

29 Savo prejudiciniu klausimu prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas iš esmės teiraujasi, ar Sąjungos teisė turi būti aiškinama taip, kad ūkininko teisės į išmokas turi būti perskaičiuojamos, kai iš pradžių nustatant ūkininko teises į išmokas jo referencinė suma buvo padalyta iš per didelio hektarų skaičiaus, nes buvo remiamasi tuomet atitinkamoje valstybėje narėje taikoma žemės ūkio paskirties plotų nustatymo tvarka.

30 Pirmiausia pažymėtina, kad Reglamentu Nr. 1782/2003 integravus ankstesnes paramos sistemas į bendrosios išmokos sistemą, „istorinį“ modelį pasirinkusiose valstybėse narėse kiekvieno ūkininko teisių į išmoką vertė buvo apskaičiuota remiantis paramos, kurią suinteresuotas ūkininkas gavo referenciniu laikotarpiu nuo 2000 m. iki 2002 m., dydžiu.

31 Kiekvienam reikalavimus paramai gauti atitinkančiam ūkininkui buvo skirtas tam tikras teisių į išmoką skaičius, kuris pats ir jos vertė buvo gauti padalijus ūkininko per referencinį laikotarpį gautų išmokų vidurkį iš tam pačiam laikotarpiui apskaičiuoto hektarų skaičiaus vidurkio, kuris suteikė teisę į šias išmokas arba, atsižvelgiant į Reglamento Nr. 1782/2003 43 straipsnio 2 dalies b punktą, hektarų, kurie gali būti naudojami gyvuliams auginti, skaičiaus vidurkio.

32 Atsižvelgiant į tai, kas numatyta Reglamento Nr. 73/2009 34 straipsnyje, parama ūkininkams teikiama, kai jie pasinaudoja teise į išmoką už reikalavimus paramai gauti atitinkantį hektarą, nes tik pasinaudojus teisėmis į išmokas suteikiama teisė gauti jose nustatytas sumas.

33 Pagrindinėje byloje P. Vonk Noordegraaf 2006 m. buvo skirtos teisės į išmokas, kurios buvo apskaičiuotos remiantis jam referenciniu laikotarpiu pervestomis priemokomis už jo tuo laikotarpiu laikomus gyvulius.

34 Tačiau, 2009 m. Nyderlanduose iš dalies pakeitus žemės ūkio paskirties plotų nustatymo tvarką, Nyderlandų institucijos peržiūrėjo ir sumažino P. Vonk Noordegraaf turimų žemės ūkio paskirties sklypų plotą, todėl reikalavimus paramai gauti atitinkančius hektarų skaičius, kuriuo jis iki tol galėjo remtis naudodamasis savo teisėmis į išmokas, tapo mažesnis nei jo turimų teisių į išmokas skaičius.

35 Nebegalėdamas gauti paramos už visas savo teises į išmokas, P. Vonk Noordegraaf Nyderlandų institucijų prašo proporcingai mažinant teisių į išmokas skaičių padidinti jų vieneto vertę, kad bendra šių teisių vertė liktų nepakitusi.

36 Kitaip tariant, P. Vonk Noordegraaf prašo kompetentingos institucijos perskaičiuoti jo teisių į išmokas skaičių ir vertę atsižvelgiant į jo žemės sklypų grynąjį plotą, kaip nustatyta 2011 m. gegužės 19 d. sprendime.

37 Šiuo klausimu pirmiausia pažymėtina, kad Reglamento Nr. 73/2009 36 straipsnyje numatyta, jog teisės į išmokas už hektarą nekeičiamos, jei šiame reglamente nenumatyta kitaip.

38 Iš tiesų, kadangi kiekviena teisė į išmoką, kuria buvo pasinaudota, suteikia į teisę į joje nustatytos sumos išmoką, pakeitus šią sumą sumažėtų arba padidėtų atitinkamam ūkininkui pervestos sumos dydis. Taigi, kaip matyti iš Reglamento Nr. 1782/2003 29 konstatuojamosios dalies, vienas iš bendrosios išmokos sistemos tikslų yra leisti kiekvienam ūkininkui ir toliau gauti tokią paramą, kuri jam buvo mokama referenciniu laikotarpiu.

39 Būtent to ir reikalauja P. Vonk Noordegraaf vykstant ginčui su *Staatsecretaris*.

40 Tačiau reikia konstatuoti, kad jokioje Reglamento Nr. 73/2009 nuostatoje nėra aiškiai numatytos galimybės iš dalies pakeisti ūkininko, esančio panašioje padėtyje kaip ir P. Vonk Noordegraaf, teisių į išmokas.

41 Vis dėlto, įgyvendindama minėto reglamento 36 straipsnio 2 dalyje numatytą vykdymo kompetenciją, Komisija priėmė Reglamentą Nr. 796/2004, kurio 73a straipsnio 2a dalyje numatyta, kad, jei nustatoma, kad ūkininkui suteiktų teisių į išmokas skaičius yra neteisingas, bet jei neteisingai paskirta išmoka neturi poveikio bendrai ūkininko gautų teisių į išmokas vertei, jos turi būti perskaičiuotos, jei ūkininkas pagrįstai negalėjo pastebėti klaidų.

42 Šioje pagrindinėje byloje ginčijama, kad bendra P. Vonk Noordegraaf suteiktų teisių į išmokas vertė atitinka jo prieš nustatant bendrosios išmokos sistemą gautos paramos vidurkį.

43 Tačiau Nyderlandų vyriausybė teigia, kad 2006 m. liepos 18 d. sprendimas, kuriuo *Staatssecretaris* nustatė P. Vonk Noordegraaf suteiktų teisių į išmokas skaičių ir vertę, buvo parengtas vadovaujantis jo priėmimo dieną galiojusiomis taisyklėmis ir reikalavimais ir todėl nėra neteisingas.

44 Šiuo klausimu pirmiausia primintina, kad P. Vonk Noordegraaf iš pradžių buvo suteiktas teisių į išmokas skaičius, kuris buvo apskaičiuotas remiantis jo referenciniu laikotarpiu disponuojamų žemės sklypų *bruto* plotu ir vadovaujantis tuomet Nyderlandų institucijų taikyta tvarka.

45 Be to, atsižvelgiant į 2010 m. birželio 30 d. sprendimo priėmimo aplinkybes, Nyderlandų institucijos permatavo P. Vonk Noordegraaf žemės sklypus. Šį kartą nebuvo atsižvelgta į tam tikrus kraštovaizdžio elementus, kaip antai šlaitus, griovius ir kelius, siekiant gauti nagrinėjamų žemės sklypų „grynąjį“ plotą.

46 Toliau pažymėtina, kad pagal Reglamento Nr. 1782/2003 43 straipsnio 3 dalį pašarų plotas neapima, be kita ko, tvenkinių ir kelių. Be to, iš Reglamento Nr. 796/2004 30 straipsnio 2 dalies matyti, kad tokie kraštovaizdžio elementai, kaip antai gyvatvorės, grioviai ir sienos, iš principo negali būti priskiriami prie reikalavimus paramai gauti atitinkančių plotų.

47 Taigi, į kraštovaizdžio elementus, kaip antai šlaitus, kelius ir griovius, iš principo negalima atsižvelgti nustatant reikalavimus paramai gauti atitinkančius plotus.

48 Logiškai mąstant, darytina išvada, kad į tokius kraštovaizdžio elementus negalima atsižvelgti ir nustatant ūkininko teises į išmokas, nes priešingu atveju jis, kaip ir P. Vonk Noordegraaf, turėtų didesnį teisių į išmokas skaičių nei jo turimų hektarų skaičius, kuriuo vėliau jis galės remtis, kad pasinaudotų savo teisėmis.

49 Taigi, jei, kaip šioje pagrindinėje byloje, kompetentingos institucijos atsižvelgė į šiuos elementus, kad nustatytų ūkininko disponuojamus žemės ūkio paskirties sklypus, darytina išvada, kad jam suteiktų teisių į išmokas skaičius buvo „neteisingas“, kaip tai suprantama pagal Reglamento Nr. 796/2004 73a straipsnio 2a dalį.

50 Pagaliau darytina prielaida, kad ūkininkas, esantis tokioje padėtyje kaip P. Vonk Noordegraaf, pagrįstai negalėjo aptikti klaidų, susijusių su savo žemės ūkio paskirties sklypų plotų nustatymu, nes jos buvo tiesioginė tuomet nacionalinių kompetentingų institucijų taikomos tvarkos pasekmė.

51 Todėl pažymėtina, kad pagal Reglamento Nr. 796/2004 73a straipsnio 2a dalį ūkininko teisės į išmokas turi būti perskaičiuojamos, kai remiantis tuomet atitinkamoje valstybėje narėje taikyta žemės plotų nustatymo tvarka ūkininkui buvo nepagrįstai suteiktas tam tikras teisių į išmokas skaičius, nes jo referencinė suma buvo padalyta iš per didelio hektarų skaičiaus.

52 Priešingai, nei teigia Nyderlandų vyriausybė, šio vertinimo nepaneigia Reglamento Nr. 73/2009 137 straipsnio 1 dalis, pagal kurią iki 2009 m. sausio 1 d. ūkininkams skirtos teisės į išmokas laikomos teisėtomis ir tinkamomis nuo 2010 m. sausio 1 d.

53 Kaip matyti iš Reglamento Nr. 73/2009 49 konstatuojamosios dalies, šia nuostata iš tiesų siekiama leisti valstybėms narėms atsisakyti susigrąžinti nepagrįstai tam tikriems ūkininkams pervestas išmokas, nes priėmus būtinas korekcines priemones valstybėms narėms atsirastų pernelyg didelių teisinių ir administracinių suvaržymų. Be to, Reglamento Nr. 73/2009 137 straipsnio 2 dalis apriboja 1 dalies taikymo sritį, kai nustato, jog ji netaikoma teisėms į išmokas, skirtoms ūkininkams pagal neteisingais faktais pagrįstas paraiškas.

54 Iš to, kas pasakyta, matyti, kad Reglamento Nr. 73/2009 137 straipsnio 1 dalimi dėl su teisiniu saugumu susijusių priežasčių siekiama apsaugoti sąžiningus ūkininkus, kuriems nepagrįstai buvo pervestos išmokos, o ne nubausti ateityje ūkininkus, kuriems, kaip P. Vonk Noordegraaf, buvo skirtas per didelis teisių į išmokas skaičius, nes, pritaikius tuomet valstybėje narėje taikytą neteisingą žemės ūkio paskirties sklypų ploto nustatymo tvarką, jų referencinė suma buvo padalyta iš pernelyg didelio hektarų skaičiaus.

55 Taigi, pažymėtina, kad Reglamento Nr. 796/2004 73a straipsnio 2a dalis nepatenka į Reglamento Nr. 73/2009 137 straipsnio 1 dalies taikymo sritį.

56 Šį aiškinimą pagrindžia Reglamentas Nr. 1122/2009, kuris panaikino ir pakeitė Reglamentą Nr. 796/2004, taikomą *ratione temporis* šios pagrindinės bylos aplinkybėms, ir pirmiausia minėto reglamento 81 straipsnio bendroji struktūra.

57 Iš tiesų Sąjungos teisės aktų leidėjas šio straipsnio 1 ir 2 dalyse aiškiai nurodė, kad jose numatytos taisyklės, t. y. kad nepagrįstai paskirtos teisės į išmokas turi būti perduotos nacionaliniam rezervui ir kad teisių į išmokas vertė turi būti patikslinama, jei nustatoma, jog ji yra pernelyg didelė, taikomos nepažeidžiant Reglamento Nr. 73/2009 137 straipsnio.

58 Tačiau Reglamento Nr. 1122/2009 81 straipsnio 3 dalyje, kurios formuluotė atitinka Reglamento Nr. 796/2004 73a straipsnio 2a dalies formuluotę, nėra jokios nuorodos į Reglamento Nr. 73/2009 137 straipsnį, todėl ši nuostata nepatenka į jo taikymo sritį.

59 Atsižvelgiant į visus pirmiau išdėstytus argumentus, į pateiktą klausimą reikia atsakyti taip: Reglamento Nr. 796/2004 73a straipsnio 2a dalis turi būti aiškinama taip, kad ūkininko teisės į išmokas turi būti perskaičiuojamos, jei iš pradžių nustatant šio ūkininko teises į išmokas jo referencinė suma, remiantis tuo metu atitinkamoje valstybėje narėje taikytas žemės ūkio paskirties sklypų ploto nustatymo tvarka, buvo padalyta iš pernelyg didelio hektarų skaičiaus. Reglamento Nr. 73/2009 137 straipsnis netaikomas darant korekciją pagal Reglamento Nr. 796/2004 73a straipsnio 2a dalį.

Dėl bylinėjimosi išlaidų

60 Kadangi šis procesas pagrindinės bylos šalims yra vienas iš etapų prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo nagrinėjamoje byloje, bylinėjimosi išlaidų klausimą turi spręsti šis teismas. Išlaidos, susijusios su pastabų pateikimu Teisingumo Teismui, išskyrus tas, kurias patyrė minėtos šalys, nėra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (pirmoji kolegija) nusprendžia:

2004 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 796/2004, nustatančio išsamias kompleksinio paramos susiejimo, moduliavimo ir integruotos administravimo ir kontrolės sistemos, numatytų Tarybos reglamentuose (EB) Nr. 1782/2003 ir (EB) Nr. 73/2009, ir kompleksinio paramos susiejimo, numatyto Tarybos reglamente (EB) Nr. 479/2008, iš dalies pakeisto 2009 m. gegužės 8 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 380/2009, 73a straipsnio 2a dalis turi būti aiškinama taip, kad ūkininko teisės į išmokas turi būti perskaičiuojamos, jei iš pradžių nustatant šio ūkininko teises į išmokas jo referencinė suma, remiantis tuo metu atitinkamoje

valstybėje narėje taikoma žemės ūkio paskirties sklypų ploto nustatymo tvarka, buvo padalyta iš pernelyg didelio hektarų skaičiaus. 2009 m. sausio 19 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 73/2009, nustatančio bendrąsias tiesioginės paramos schemų [sistemos] ūkininkams pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatančio tam tikras paramos schemas [sistemas] ūkininkams, iš dalies keičiančio reglamentus (EB) Nr. 1290/2005, (EB) Nr. 247/2006, (EB) Nr. 378/2007 ir panaikinančio Reglamentą (EB) Nr. 1782/2003, 137 straipsnis netaikomas darant korekciją pagal Reglamento (EB) Nr. 796/2004 73a straipsnio 2a dalį.

Parašai.